

A3P ASSOCIAÇÃO DOS ANTIGOS ALUNOS DA POLITÉCNICA

DEPOIS ESCOLA NACIONAL DE ENGENHARIA E ATUAL ESCOLA DE ENGENHARIA DA UFRJ
N° 123 - OUTUBRO/1998

O NOSSO PRÉDIO DO LARGO DE SÃO FRANCISCO

Eng° Pedro C. da Silva Telles

É o velho prédio do Largo de São Francisco, construído para a sede da Academia Real Militar - sobre o que seria a nova Sé do Rio de Janeiro -, que o ilustre historiador Mário Barata chama de **Berço da Engenharia Brasileira**. De fato, foi nesse prédio que, por assim dizer, nasceu a engenharia brasileira, e depois nele se desenvolveu e se consolidou, porque, durante 156 anos, de 1812 a 1968, foi a sede de nossa primeira - e durante muito tempo única -, escola de engenharia em nosso país, que se chamou, sucessivamente, Academia Real Militar, Academia Imperial Militar, Escola Militar da Corte, Escola Central, Escola Politécnica, Escola Nacional de Engenharia, e, finalmente, Escola de Engenharia da U.F.R.J. Assim, nele esteve a nossa primeira escola de engenharia, até a sua mudança para a Cidade Universitária na Ilha do Fundão.

Esse prédio foi também o primeiro - em todo país -, construído especialmente para abrigar uma instituição de ensino, já que outras escolas e faculdades mais antigas, ou contemporâneas, foram todas instaladas em prédios já existentes adaptados. Como salienta o Prof. Paulo Pardal, além de sua importância como berço de nossa engenharia, o prédio do Largo de São Francisco foi palco de importantes experiências pioneiras em diversos ramos da engenharia, citando-se, por exemplo, as primeiras experiências de transmissão telegráfica, em 1851, pelo Prof. Barão de Capanema, de iluminação a gás, também em 1851, de iluminação elétrica, em 1857, e de obtenção das pioneiras chapas radiográficas no Brasil, em 1876, pelo Prof. Henrique Morize. Esse histórico prédio, tanto ligado à nossa engenharia, foi também a sede do Instituto Politécnico, desde a sua fundação em 1862, bem como ainda serviu de sede, durante anos, para a Escola de Engenharia Militar, antecessora do atual I.M.E.

Nesse venerável casarão, de tantas histórias e tantas glórias, frequentaram, como professores ou como alunos, a maioria dos grandes nomes da nossa engenharia: Paulo de Frontin, André e Antônio Rebouças, Barão de Capanema, Pereira Passos, Visconde do Rio Branco, Sampaio Corrêa, Saturnino de Brito, Francisco e Honório Bicalho, Joaquim Gomes de Souza, Otto de Alencar, Amoroso Costa, Aarão Reis, Vieira Souto, Henrique Baumgart, Maurício Joppert, etc. etc., só para lembrar alguns nomes.

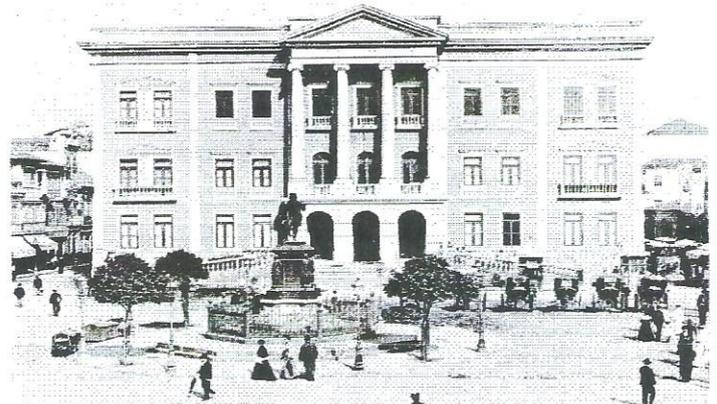
O prédio foi tombado em 1962, pelo I.B.P.C., como "monumento nacional"; acha-se entretanto subutilizado e mal utilizado, como também desfigurado pelo acréscimo do 4º e 5º pavimentos, por uma infeliz reforma que introduziu um verdadeiro aleijão na antiga e bela fachada neo-clássica.

Recentemente, em um atentado contra o tombamento do prédio, foi retirado do frontão da fachada o nome de Escola de Engenharia; restam entretanto as iniciais EP nos portões de ferro da entrada, para lembrar a origem do prédio.

Até há alguns anos atrás mantinha-se uma sala praticamente intacta, uma relíquia da velha Politécnica; o Salão Nobre da Congregação, com os mesmos móveis, a mesma rica decoração do teto, e uma importante galeria de retratos a óleo de antigos mestres. Atualmente, até esse salão foi também desfigurado, e os retratos dos velhos professores não estão mais lá.

Na ocasião da mudança da Escola de Engenharia para a Ilha do Fundão, nós engenheiros lamentavelmente cometemos um erro, abandonando o nosso prédio e permitindo com isso que nele fossem instalados outros órgãos da Universidade que não guardam nenhuma ligação histórica ou sentimental com o nosso velho casarão. Quase milagrosamente, nele permanece até hoje a sede da A³P, conseguindo assim manter vivo um elo entre a engenharia e o prédio do Largo de São Francisco.

O nosso sonho, assim como de muitos outros colegas engenheiros, é que o nosso casarão seja devolvido à engenharia, onde poderiam ser instalados um museu da Engenharia (ou da Tecnologia), bibliotecas e cursos da área de engenharia, e outras atividades culturais ligadas à nossa profissão, mantendo-se a sede da A³P, e, quem sabe, de outras instituições de engenharia.



REABILITAÇÃO E MODERNIZAÇÃO NA EE/UFRJ

Por iniciativa da A³P está sendo efetuado um projeto detalhado de reabilitação e modernização das salas de aula e auditórios da Escola de Engenharia, na Cidade Universitária. Os auditórios e salas de aula foram concluídos na primeira metade dos anos sessenta e, desde então, têm sido permanentemente utilizados, sujeitos a manutenção que os recursos permitem e a praticamente nenhuma modernização. Esse fato motivou a direção da A³P em procurar meios para recuperação das instalações e atualização dos recursos de ensino uma vez que mais de três décadas foram transcorridas desde o início de utilização.

Dentre outros aspectos, estão previstas instalações de condicionamento de ar, sistema de som, infra-estrutura para data-show, quadros brancos, novas cadeiras, sistema de iluminação e sistema de comunicação visual nos auditórios. Os projetos para as salas de aula contemplam instalações mais simples que conferem, entretanto, o conforto necessário a professores e alunos.

A A³P integra o grupo de trabalho congregado pela Diretoria de Desenvolvimento e Extensão da Escola, juntamente com os professores Silvio de Souza Lima, Monica Salgado e Paulo Renato Junqueira Barbosa. O projeto inicialmente foi desenvolvido pelas arquitetas Fátima Marinho Moreira Gomes, Teresa Cristina da Silva Costa e Regina Célia Costa de Carvalho, estando atualmente sendo desenvolvido pela arquiteta Fátima Marinho Moreira Gomes, sob a supervisão do arquiteto Antonio Cândido Costa Cavalcanti.

AUDITÓRIOS PARA CURSOS DE PÓS-GRADUAÇÃO

Há presentemente grande carência na Escola de Engenharia, de espaços para realização apropriada de cursos de pós-graduação, simpósios, seminários e apresentação de trabalhos de conclusão de cursos. Para suprir essa necessidade um diretor da A³P está coordenando um grupo de trabalho para definição arquitetônica de um conjunto de três auditórios contendo todos os recursos modernos mais correntes. Os três auditórios, um para cerca de cem pessoas e outros dois para trinta pessoas, estão com suas obras externas em andamento, restando viabilizar as instalações a partir do primeiro semestre do próximo ano. Os projetos estão sendo desenvolvidos pelo arquiteto Miguel Fontes Pinheiro com supervisão do arquiteto Antonio Cândido Costa Cavalcanti do ETU.

PLANO DIRETOR PARA LABORATÓRIOS

Encontra-se em início de elaboração um plano diretor para reabilitação das instalações laboratoriais da Escola de Engenharia. Considerando que alguns laboratórios estão com instalações deficientes, a professora Cristina Haguenuer Naegeli e um membro da diretoria da A³P deram início às primeiras atividades que deverão resultar em projetos de instalação dos laboratórios em posição mais adequada, com instalações apropriadas. Na primeira etapa serão levantadas as atuais condições dos laboratórios e suas necessidades de expansão. Nessa etapa conta-se com a importante colaboração dos chefes de laboratório José Luis Lopes (engenharia mecânica) e Maria Cristina Treitler Paixão (meio ambiente).

OS PROBLEMAS DA CIDADE UNIVERSITÁRIA

O professor Benjamin Ermani Diaz vem de concluir seu mandato de prefeito da Cidade Universitária. A Ilha do Fundão abriga, além de diversas unidades da UFRJ, centros de pesquisa, instalações militares e complexo viário entre outros. A enorme população flutuante, as grandes necessidades de obras de infra-estrutura, os enormes serviços de manutenção necessários nos grandes prédios e a elevada demanda de energia elétrica são alguns dos muitos aspectos que serão abordados na interessante palestra que será proferida pelo professor Ermani Diaz a partir das 13 horas do dia 13 de outubro de 1998 no Salão Nobre do Centro de Tecnologia da UFRJ. A palestra promovida pela A³P, será seguida de homenagem ao professor Claudio Luiz Baraúna Vieira e pela reunião da Diretoria.

ENGEMEET

Será realizado nos dias 16, 17 e 18 de novembro de 1998 nas dependências do Centro de Tecnologia da Universidade Federal do Rio de Janeiro - UFRJ um encontro de estudantes de engenharia: o ENGEMEET. O evento, organizado por alunos do Departamento de Engenharia Metalúrgica e de Materiais da Escola de Engenharia da UFRJ, deve abrir uma janela da Universidade para o mercado, abordando temas atuais de caráter genérico por meio de palestras (Novas Tecnologias, Preservação do Meio Ambiente, Gerenciamento de Grandes Empresas, Responsabilidade Civil e Criminal do Engenheiro, Comércio Exterior, Inteligência Emocional e Equipes Disciplinares) e por meio de cursos (Engenharia de Segurança do Trabalho, Qualidade Total e Mercado de Capitais). Todas as atividades serão ministradas por profissionais de destaque em suas áreas de atuação. O ENGEMEET é patrocinado pelas seguintes empresas: CSN, Xerox do Brasil, Grupo Gerdau, Banco Real, Petrobras e Anjinho Lanches. O evento conta com o apoio da IBM, da Bolsa de Valores do Rio de Janeiro, da CNBV (Comissão Nacional de Bolsas de Valores) da A³P (Associação dos Antigos Alunos da Politécnica) e da ABM - Regional RJ. Maiores informações pelo e-mail infomet@metalmat.ufjr.br.

HOMENAGEM À EX-DIRETORA DO IFCS

A professora Yvonne Costa Ribeiro, ex-diretora do IFCS, recebeu no dia 22/9, uma singela homenagem da A³P, pela sua atuação pela conservação do tradicional prédio do Largo de São Francisco.

Apesar das dificuldades de verbas, a prof. Yvonne conseguiu realizar obras de restauração e de pintura no prédio, que um dia esperamos, retorne à Engenharia.

Após a homenagem em que a professora Yvonne recebeu um diploma das mãos do nosso presidente, prof. Flavio Miguez de Mello, foi servido um vinho de honra aos presentes.



O nosso presidente e a prof. Yvonne confraternizam

VISITA A HIDROELÉTRICAS

A A³P organizou visitas às usinas hidroelétricas de Funil (FURNAS) e Nilo Peçanha Fontes e Pereira Passos (LIGHT) envolvendo alunos e professores dos cursos de hidráulica, geotécnica e eletrotécnica. As visitas foram realizadas nos dias 22 e 26 de junho de 1998. Além dos aspectos técnicos, os participantes das visitas fizeram passeios turísticos na região de Itatiaia. Essas visitas técnicas complementaram a visita anteriormente realizada às obras de implantação da Usina Hidroelétrica de Sobragi, em Minas Gerais.

CLUBE DE ENGENHARIA ELEGE NOVOS CONSELHEIROS

Em agosto o Clube de Engenharia realizou sua tradicional eleição para o Conselho Diretor.

Temos o prazer de registrar entre os eleitos os seguintes atrespianos:

Bernardo Griner (o mais votado)

Francis Bogossian (nosso conselheiro)

Ary Jayme Ferreira (ex-diretor de cursos)

A posse dos eleitos foi no dia 10 de setembro.

Nossos parabéns aos colegas.

FEBRAE NOTÍCIAS

Temos o prazer de registrar o recebimento do FEBRAE-Notícias nº 42 - set/out de 1998.

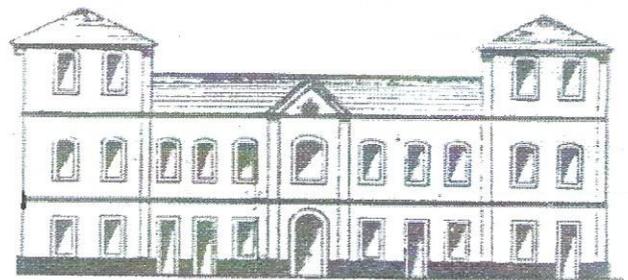
Este órgão de divulgação da Federação Brasileira de Associações de Engenheiros - FEBRAE entra numa nova fase, com nova diagramação e passa a ser bimestral.

Nesta edição deve-se destacar a notícia de entrega dos prêmios Luiz Romeiro Silva, no mês de julho. Os prêmios Luiz Romeiro Silva têm o objetivo de incentivar o aprimoramento científico-tecnológico de nossos jovens engenheiros. O 1º lugar coube ao engenheiro Ronaldo André Rodrigues da Silva, de Minas Gerais e o 2º lugar ao engenheiro Carlos Benício da Costa, de Pernambuco.

Cumprimentamos a FEBRAE pela publicação, desejando-lhe o maior sucesso.

MUSEU HISTÓRICO NACIONAL

O Conselho Diretor da A³P aprovou um voto de congratulações à professora Vera Tostes, diretora do Museu Histórico Nacional, que promoveu a reconstrução do frontão que encimava o prédio do Museu, que foi originalmente a Casa do Trem, onde foi ministrado o ensino da engenharia de 1792 a 1811.



Fachada do edifício

A A³P está sempre ao lado dos que defendem a tradição, principalmente, do ensino da engenharia no Brasil e dos seus monumentos. A sua luta presente pelo prédio do Largo de São Francisco compreende a recolocação do título ESCOLA NACIONAL DE ENGENHARIA que encimava a fachada do prédio e que foi retirado para “manutenção das letras” por ocasião da pintura que aquela sofreu.

DIRETORIA SE REUNE NO FUNDÃO



Diretoria da A³P reunida no Fundão, com o Diretor da Escola, prof. Heloi na cabeceira.

A Diretoria da Associação realizou no dia 27/05/98 uma reunião histórica. Pela primeira vez a reunião foi realizada nas dependências da Escola de Engenharia da UFRJ e contou com a presença do Prof. Heloi José Fernandes Moreira, diretor da Escola.

Embora tenha sido uma reunião de rotina, esta mereceu este registro especial pelo local onde foi realizada.

É intenção da Diretoria alternar as futuras reuniões entre o largo de São Francisco e a Ilha do Fundão.

FALECIMENTOS

- Registramos com pesar o falecimento em 30/04/98 do colega Sergio Henrique Sá Leitão, ex-diretor e durante muitos anos responsável pelo Boletim A³P. O Sergio foi sempre muito querido por todos, como professor da Escola, empresário e engenheiro e principalmente amigo. Sua ausência deixa uma lacuna irreparável, Deus o tenha consigo.
- Recebemos a notícia do falecimento da nossa associada, eng^a Cejy de Farias Mello, formada na turma de 1946, ocorrido em 14/6/98. Sócia jubilada, a Cejy é outra lacuna séria que deixa para os seus amigos.
- Através do Jornal da SEAERJ no. 79, de fevereiro/98, tivemos notícia do falecimento em 22/2/98 de nosso associado José Augusto Maria Penido, da turma de 1929.
- Pelo Jornal da SEAERJ no. 81, de abril/98, também tivemos conhecimento do falecimento do nosso associado Alberto José Readlinger, sem precisar a data. Às famílias enlutadas os nossos pêsames.

NOVOS SÓCIOS

Registramos a admissão dos seguintes novos sócios:

- Célio Albano da Costa Neto (turma 1985)
- Cláudia do Rosário Vaz Morgado (turma 1987)
- Lourival Augusto Tavares (turma 1967)
- Rogério Arcuri Filho (turma 1976)
- Silvio de Souza Lima (turma 1974)
- Adriano Luiz Gomes Ribeiro (Asp)
- Gabriel Felzeufzwalb (Asp)

AUDITÓRIO DA A³P

O auditório eng^o Leizer Lerner, da A³P, passou por uma remodelação geral, para poder atender uma série de eventos que estão programados.

O 1^o já está sendo realizado: Curso sobre Fibras Ópticas e Aplicações que é coordenado pelo prof. Marcelo M. Werneck.

A Escola de Engenharia da UFRJ responsabilizou-se pelas despesas da recuperação do auditório.

PRÓXIMAS ATIVIDADES

HOMENAGEM AO PROF. BARAÚNA

O professor Claudio Luiz Baraúna Vieira vem de se aposentar na UFRJ após três décadas de relevantes serviços prestados à Universidade. Formado em 1968, teve sua vida profissional dedicada ao ensino da Engenharia, tendo exercido o cargo de Diretor da Escola de 1990 a 1994 e Decano do Centro de Tecnologia de 1994 a 1998. A A³P prestará merecida homenagem ao professor Baraúna no dia 13 de outubro de 1998 após a palestra do professor Ermani Diaz que terá início às 13 horas.

VISITA AO INPH

Será realizada no próximo dia 24 de novembro uma visita ao Instituto de Pesquisa Hidroviárias - INPH. Este órgão da Companhia Docas do Rio de Janeiro, realiza estudos um modelo reduzido de obras portuárias, e no momento está fazendo entre outros o estudo do porto de Pecem no Ceará.

Os detalhes da visita serão fornecidos oportunamente.

ANIVERSARIANTES

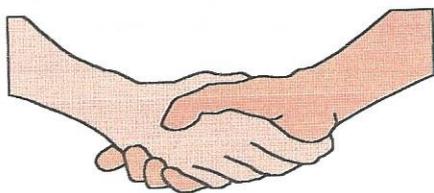
OUTUBRO

- 02 Eduardo Pacheco Jordão (62) 259-6260
- 03 David Lerner (45) 285-1371 e 557-3093
- 05 Sydney Martins Gomes dos Santos (35) 225-5452
- 06 Carlos Cezar Machado (47) 542-0892
Newton C. de Bittencourt Cotrim (38) (0147) 322-1553
- 09 Heloi José Fernandes Moreira (70) 287-7988
- 14 Mário Rosalino Marchese (38) 295-0172
- 15 Erasmo Moura (45)
João Lopes da Silva Filho (55) 511-5252 e 560-2182
- 17 Carlos Henrique Holck (67) 259-1908
Sérgio Agenor Bebianno Barbosa (56) 274-6507
- 18 Cristina Haguenaer Naegeli (258-3587)
- 20 Flavio Miguez de Mello (67) 492-5270
- 22 Sergio Braga de Almeida (67) 267-9405
- 24 Paulo Cesar Correa Lopes (68) 275-6619
- 28 Flavio Henrique Lyra da Silva (37) 287-1806
Paulo Cesar Medrado Abrantes (96) 512-5936
- 29 Waldemar Dieckmann (46) 220-7314
- 30 Jonas Correa dos Santos (44) 287-1355
José Cândido Castro Parente Pessoa (49) 295-6478
- 31 Christian Monteiro Milbourne (95) 227-3318

DEZEMBRO

- 05 Edgard Gurgel do Amaral Arduino (95) 491-5052
- 06 Icléa Pereira de Barcellos (39) 266-4952
Marcelo de Lacerda Aquila (ASP) 228-8823
Newton Alberto de Araujo (60) 281-7029
- 07 Adriana Santos Augusto (96) 551-8361
- 12 Renato Ribeiro Cardoso (47)
- 15 Gastão Teixeira Pinto (44) 239-2874
Helcio Orlande (62) 268-1831
Octávio Galvão Ramos (50) 245-0261
- 17 Fernando Emanuel Barata (50) 247-3858
- 20 Eduardo Stepple da Silva Barros (470) 267-8612
- 21 Ivam Rodrigues (67) 288-3015
- 23 Patrícia dos Santos Pereira (98) 280-4397
- 27 Luiz Felipe Pierre (65) 439-2954
- 28 Afonso Henrique de Brito (45) 537-8360
Fernanda Maria da S. Fernández Tejada (97) 357-5149
- 29 Derek Herbert Lovell Parker (45) 247-8669
Hélio Fabio Azevedo de Freitas (44) 539-4535

**Parabéns
a todos!**



Atualize a sua anuidade na A³P, assim você estará colaborando pela defesa do prédio do Largo de São Francisco.

NOVEMBRO

- 01 Claudio Leitão Barbosa (95) 288-1481
- 04 Eryx Albert Sholl (47) 511-4949
- 05 Pompeu Barbosa Accioly (34) 247-5822
- 08 Leodgard Fernandes Rodrigues (55) 275-2906
- 09 Alberto do Amaral Osório (38) 247-5837
- 11 Mário Marcio Alvarenga (72) 438-4350
- 12 Kimiyé Hachiya Amaral Osório (38) 247-5837
- 14 Carlos Augusto Botelho Junqueira (53) 512-3742
Lourival Augusto Tavares (67) 268-5289
- 16 Alberto Ribeiro Paz (27) 286-0891
Roberto Peotta (67) 393-9935
- 21 Cristiane Cruxen Daemon D. Oliveira (95) 275-4203
Paulo José Pardal (51) 226-5848
- 22 Homero Henrique Rosa Rangel (48) 227-4417
- 24 Carlos Alexandre Príncipe Pires (95) 289-0334
- 28 Edmundo Daudt da Veiga (67) 439-1403
- 30 Eduardo Machado Massa (70) 243-0362

EVENTOS FUTUROS

FESTA NATALINA

Como já é tradicional a A³P fará realizar no mês de dezembro a sua Festa de Natal.

Nesta ocasião a A³P presta homenagem a um engenheiro que tenha se destacado durante o ano.

Neste dia são sorteados brindes entre os presentes para alegria e confraternização de todos.



OUTROS EVENTOS

Diversos eventos estão sendo elaborados para os próximos meses. Dois workshops estão sendo organizados, um sobre o Destino da Engenharia e da Tecnologia, e outro sobre a História do Prédio do Largo de São Francisco.

Estão sendo programados diversos cursos de extensão em colaboração com a Escola de Engenharia, que serão realizados alguns no Largo de São Francisco e outros no Fundão. Palestras sobre orientação profissional estão sendo programadas para breve.

Há ainda o projeto de colocação de uma placa no prédio do Largo de São Francisco, contendo o histórico do ensino da engenharia no Brasil. Esta placa será financiada pela colaboração de diversas firmas e de particulares. Você está convidado a colaborar. Você pode colaborar depositando qualquer quantia na conta da A³P no BRADESCO - Agência 468-5 nº 18.066-1, informando após pelo telefone ao Valdir (221-2936) ou à Neusa (508-9598) para identificação.

A³P - BOLETIM OFICIAL DA ASSOCIAÇÃO DOS ANTIGOS ALUNOS DA POLITÉCNICA

Sede: Prédio da Antiga Escola Nacional de Engenharia

Largo de São Francisco s/nº - Rio de Janeiro - tel.: (021) 221-2936

Responsável pelo Boletim - Léo F.B. Reis - Edição - Angélica - tel. (021) 572-5753

DIRETORIA

Presidente	Flavio Miguez de Mello
1º Vice-Presidente	Léo Fabiano Baur Reis
2º Vice-Presidente	Jorge Luiz do Nascimento
Diretor-Administrativo	David Lerner
Vice-Diretor Administrativo	Edgard Gurgel do Amaral Arduino
Diretor-Secretário	Helmuth Gustavo Treitler
Vice Diretor Secretário	Pedro Francisco de A. Filho
Diretor 1º Tesoureiro	Gerhard Vasco Weiss
Diretor 2º Tesoureiro	Henri Uziel
Diretor Técnico Cultural	Olavo Cabral Ramos Filho
Vice-Diretor Téc. Cultural	Daniel Stanger
Diretor de Cursos	Fernando Artur Brasil Danziger
Vice-Diretor de Cursos	Cristina H. Naegele
Diretor-Social	Cleofas Paes de Santiago
Vice-Diretor-Social	Reynaldo A. G. Castro

CONSELHO FISCAL

Efetivo

Fernando Augusto de Barros
Octavio Reis de C. Almeida
Romeu de Sá Freire Filho

Suplente

Almôr da Cunha
Heloisa Fraenkel
Samuel Szyglic

CONSELHO DIRETOR

Membros vitalícios

Ex-Presidentes: Leizer Lerner (Presidente de Honra), Nestor de Oliveira Júnior, Durval Coutinho Lobo, Fernando Emmanuel Barata e Darcy Aleixo Derenusson.

Sócio Benemérito: Helio Mello de Almeida

Sócio Honorário: Prof. Mario Antonio Barata

Membros Natos: Diretor da Escola de Engenharia da UFRJ; Presidente da Federação Brasileira da Associação de Engenheiros - FEBRAE; Presidente do Clube de Engenharia do Rio de Janeiro e Presidente do Centro Acadêmico da Escola de Engenharia da UFRJ

Membros eleitos: Jayme Bloch - Presidente; William Paulo Maciel - Vice-Presidente; Jessé Cortines Peixoto - Secretário; Afonso Henriques de Brito; Akiba Schechtman; Alberto Azevedo Ferrão; Antonio Manoel de Siqueira Cavalcanti; Cairo da Silva Leite; Diney Tosta de Oliveira; Francis Bogossian; Hildebrando de Araújo Góes Filho; Hugo de Lira Novaes; Icléa Pereira de Barcellos; Jacob Steinberg; João Machado de Freitas Filho; José Drumond Saraiva; Luciano Brandão Alves de Souza; Marcilio Nolding da Motta; Marconi Nudelman; Paulo Carneiro da Cunha; Paulo José Pardal; Paulo José Poggi da Silva Pereira; Paulo Moreira Pinho; Pedro Carlos da Silva Telles; Rozolio Guimarães de Azevedo; Siegfriedo Rosner Gottschalck; Wilhelm Brada.